

# SESIONES ORDINARIAS

## 1996

# ORDEN DEL DIA N° 561

---

### COMISION DE LEGISLACION PENAL

Impreso el día 28 de agosto de 1996

Término del artículo 95: 6 de septiembre de 1996

SUMARIO: Código Procesal Penal, sobre juicio abreviado. Modificación.

1. — Cafferata Nores. (5.438-D.-1995.)
2. — Menem. (3.987-D.-1996.)

#### Dictamen de comisión

##### *Honorable Cámara:*

La Comisión de Legislación Penal ha considerado los proyectos de ley de los señores diputados Cafferata Nores y Menem, sobre incorporación al título II del libro III del Código Procesal Penal de un capítulo que regula el juicio abreviado y, por las razones expuestas en el informe que se acompaña y las que dará el miembro informante, aconseja la sanción del siguiente

#### PROYECTO DE LEY

*El Senado y la Cámara de Diputados,...*

Artículo 1º — Incorpórase al título II del libro III del Código Procesal Penal el siguiente capítulo.

#### CAPÍTULO IV

##### *Juicio abreviado*

Artículo 431 bis:

1. Si el ministerio fiscal, en la oportunidad prevista en el artículo 346, estimare suficiente la imposición de una pena privativa de libertad inferior a seis (6) años, o de una no privativa de libertad aún procedente en forma conjunta con aquélla, podrá solicitar, al formular el requerimiento de elevación a juicio, que se proceda según este capítulo. En tal caso, deberá concretar expreso pedido de pena.
2. Para que la solicitud sea admisible deberá estar acompañada de la conformidad del

imputado, asistido por su defensor, sobre la existencia del hecho y la participación de aquél, descritas en el requerimiento de elevación a juicio, y la calificación legal recaída.

A los fines de este artículo, el fiscal podrá recibir en audiencia al imputado y a su defensor, de lo que se dejará simple constancia.

3. El juez elevará la solicitud y la conformidad prestada, sin otra diligencia, al tribunal de juicio el que, tomará conocimiento de visu del imputado, y lo escuchará si éste quiere hacer alguna manifestación. Si el tribunal no rechaza la solicitud argumentando la necesidad de un mejor conocimiento de los hechos o su discrepancia fundada con la calificación legal admitida, llamará a autos para sentencia, que deberá dictarse en un plazo máximo de 10 días. Si hubiera querellante, previo a la adopción de cualquiera de estas decisiones, le recabará su opinión, la que no será vinculante.
4. Si el tribunal de juicio rechaza el acuerdo de juicio abreviado, se procederá según las reglas del procedimiento común con arreglo a los artículos 354 o 405, según corresponda, remitiéndose la causa al que le siga en turno.  
En tal caso, la conformidad prestada por el imputado y su defensor no será tomada como un indicio en su contra, ni el pedido de pena formulado vincula al fiscal que actúe en el debate.
5. La sentencia deberá fundarse en las pruebas recibidas durante la instrucción, y en su caso en la admisión a que se refiere el punto 2, y no podrá imponer una pena superior o más grave que la pedida por el ministerio fiscal. Regirá el artículo 399.
6. Contra la sentencia será admisible el recurso de casación según las disposiciones comunes.
7. La acción civil no será resuelta en este procedimiento por juicio abreviado, salvo que exista un acuerdo entre las partes en tal sentido, aunque se podrá deducir en sede civil. Sin embargo, quienes fueron admitidos como partes civiles podrán interponer el recurso de casación en la medida que la sentencia pueda influir sobre el resultado de una reclamación civil posterior.
8. No regirá lo dispuesto en este artículo en los supuestos de conexión de causas, si el imputado no admitiere el requerimiento fiscal respecto de todos los delitos allí atribuidos, salvo que se haya dispuesto la separación de oficio (artículo 43).

Cuando hubiera varios imputados en la causa, el juicio abreviado sólo podrá aplicarse si todos ellos prestan su conformidad.

Art. 2º — Las disposiciones de la presente ley se aplicarán a todas las causas en trámite.

Art. 3º — Comuníquese al Poder Ejecutivo.

Sala de la comisión, 20 de agosto de 1996.

Carlos O. Menem. — Sergio E. Acevedo. —  
José L. Zavalia. — Carlos R. Alvarez. —  
Norma Godoy. — Adriana R. Bortolozzi  
de Bogado. — José I. Cafferata Nores. —  
Melchor R. Cruchaga. — Francisco U.  
Fragoso. — Miguel A. Pichetto.

## INFORME

### Honorable Cámara:

La idea de lograr sentencias en un lapso razonable, que sin desmedro de la justicia ahorre energía y recursos jurisdiccionales, ha producido corrientes de opinión en el sentido de evitar el juicio oral y público cuando él no sea imprescindible para arribar a una sentencia que resuelva el caso con respeto de los principios de legalidad y verdad.

Con este propósito se han dictaminado favorablemente los presentes proyectos de juicio abreviado, que procede cuando existe conformidad del imputado respecto de los términos de la acusación fiscal.

La procedencia de la abreviación tiene control jurisdiccional, ya que debe ser resuelta por el tribunal de juicio. Admitido el juicio abreviado, el tribunal deberá fallar el caso sin audiencia de juicio y con las pruebas rendidas durante la instrucción.

Cabe aclarar que el juicio abreviado que se ha dictaminado favorablemente, no se corresponde con el *plea-bargaining americano*, ya que sólo procede ante convenios que respeten la "verdad procesal", relacionada con el hecho efectivamente probado, y el principio de legalidad, en relación con la calificación jurídica del hecho probado y la correspondiente pena según dicha calificación.

Estamos persuadidos que el juicio abreviado podrá ser un instrumento útil para acelerar los fallos judiciales sin desmedro de los acendrados principios de nuestro sistema jurídico.

Carlos O. Menem.

## ANTECEDENTES

### 1

#### PROYECTO DE LEY

El Senado y Cámara de Diputados, ...

Artículo 1º — Modificase el artículo 346 del Código Procesal Penal, sancionado por ley 23.984, el que quedará redactado al siguiente tenor:

Artículo 346: Cuando el juez hubiere dispuesto el procesamiento del imputado y estimare completa la instrucción, correrá vista sucesiva a la parte querellante y al agente fiscal por el término de seis (6) días, prorrogable por otro período igual en casos graves o complejos.

Este decreto deberá ser notificado al imputado y a su defensor, a los fines del artículo 431 bis. 2.

Art. 2º — Incorpórase el siguiente texto como artículo 347 bis del Código Procesal Penal, sancionado por ley 23.984:

Artículo 347: El agente fiscal al formular el requerimiento de elevación a juicio podrá solicitar la aplicación del procedimiento de juicio abreviado, en cuyo caso procederá con arreglo a lo dispuesto en el artículo 431 bis. 1.

Art. 3º — Modifícase el artículo 349 del Código Procesal Penal, sancionado por ley 23.984, el que quedará redactado al siguiente tenor:

Artículo 349: Siempre que el agente fiscal requiera la elevación a juicio, las conclusiones de los dictámenes serán notificadas al defensor del imputado, quien podrá, en el término de seis (6) días:

1. Deducir excepciones no interpuestas con anterioridad.
2. Oponerse a la elevación a juicio, instando el sobreseimiento.
3. En el supuesto del artículo 347 bis, prestar la conformidad a que se refiere el artículo 431 bis. 2.

Si no se dedujeren excepciones u oposición, la causa será remitida por simple decreto, que declarará clausurada la instrucción, al tribunal que corresponda, en el término de tres (3) días de vencido el plazo anterior, salvo el caso del artículo 431 bis. 6.

Art. 4º — Incorpórase como capítulo IV del título II —Juicios especiales— del libro III del Código Procesal Penal, sancionado por ley 23.984, el siguiente articulado:

#### CAPÍTULO IV

##### Juicio abreviado

Artículo 431 bis:

1. Si el agente fiscal estimare suficiente la imposición de una pena privativa de libertad no mayor de seis (6) años, o de una no privativa de libertad, aun procedentes en forma conjunta, podrá solicitar, al formular el requerimiento de elevación a juicio, que se tramite la causa conforme al procedimiento de juicio abreviado previsto en este capítulo. En tal caso deberá formular expreso pedido de pena.
2. Para que tal solicitud sea admisible, el agente fiscal deberá contar con el acuerdo del imputado y su defensor respecto de la adopción de la vía procedimental abreviada. Estos también podrán requerirla en la oportunidad del artículo 346 in fine y hasta antes de la formulación del requerimiento de elevación a juicio.

3. Salvo el caso del artículo 431 bis. 6, el juez elevará el pedido del artículo 431 bis. 1 y la conformidad del artículo 431 bis. 2, sin otra diligencia, al tribunal de juicio el que, si no rechaza la abreviación del trámite por considerarla inconveniente, correrá vista al imputado y su defensor. Si hubiese querellante, previo a la adopción de cualquiera de estas decisiones, le requerirá su opinión la que no será vinculante.

4. Si el tribunal rechazara el acuerdo de juicio abreviado, se procederá de acuerdo al trámite ordinario, con arreglo al artículo 354.

En tal caso, la conformidad prestada por el imputado no podrá ser tomada como un indicio de culpabilidad en su contra, ni el pedido de pena formulado por el agente fiscal vinculará al ministerio fiscal que actúe en el debate.

5. Si al evacuar la vista del artículo 431 bis. 3, el imputado asistido por su defensor admitieren el hecho y su participación según lo descrito en el requerimiento fiscal, el tribunal llamará a autos para sentencia, caso contrario se seguirá el trámite ordinario.

La sentencia deberá dictarse en el término de cinco días, se fundará en las pruebas recibidas durante la instrucción y en la admisión a que se refiere el párrafo anterior, y no podrá imponer una pena superior a la solicitada por el agente fiscal. Regirán en lo pertinente las reglas de la sentencia.

6. Si la pena privativa de libertad requerida por el agente fiscal no fuera superior a tres años, el juicio abreviado tramitará ante el juez de instrucción, quien procederá con arreglo a las disposiciones del artículo 431 bis, puntos 3, 4 y 5.

Si éste rechazara la abreviación del trámite el agente fiscal, el imputado o el defensor podrán solicitar en el término de tres (3) días, opinión del tribunal de juicio respecto de la aplicación del trámite abreviado.

Si éste se expidiera favorablemente, el juez de instrucción deberá proceder de conformidad al artículo 431 bis, 3 in fine y, en su caso, con el artículo 431 bis 5. En caso contrario, se adoptará el trámite ordinario.

7. Cuando hubiera varios imputados en la causa, el juicio abreviado sólo podrá aplicarse si todos ellos prestan su conformidad.

8. Contra la sentencia sólo será admisible el recurso de casación interpuesto por el ministerio fiscal, o por el imputado y su defensor.

En el supuesto previsto en los artículos 431 bis, puntos 5 y 6, la sentencia que se dicte sólo será irrecurrible para el imputado y su defensor, por el motivo del artículo 456, inciso 2º.

9. El querellante sólo podrá recurrir de la sentencia absolutoria.

10. La acción civil no será resuelta en el procedimiento por juicio abreviado, aunque se podrá deducir en sede civil. Sin embargo, quienes fueron admitidos como partes civiles podrán interponer el recurso de casación en la medida que la sentencia influya sobre el resultado de una reclamación civil posterior.

Art. 5º — Modifícase el artículo 25 del Código Procesal Penal, sancionado por ley 23.984, el que quedará redactado al siguiente tenor:

Artículo 25: Los tribunales en lo criminal juzgarán en única instancia de los delitos cuya competencia no se atribuya a otro tribunal. Asimismo emitirán su opinión en el supuesto previsto por el artículo 431 bis, 6.

Art. 6º — Modifícase el artículo 26 del Código Procesal Penal, sancionado por ley 23.984, el que quedará redactado al siguiente tenor:

Artículo 26: El juez de instrucción investiga los delitos de acción pública de competencia criminal, excepto en los supuestos en los que el ministerio fiscal ejerce la facultad que le otorga el artículo 196. Asimismo juzgará los delitos por vía de juicio abreviado en el supuesto del artículo 431 bis 6.

Art. 7º — Comuníquese al Poder Ejecutivo.

*José I. Cafferata Norez.*

2

#### PROYECTO DE LEY

Artículo 1º — Incorpórase al título II del libro III del Código Procesal Penal (ley 23.984), el siguiente capítulo:

#### CAPÍTULO IV

##### *Juicio abreviado*

Artículo 431 bis: Cuando al formular el requerimiento de elevación a juicio, el agente fiscal estimare suficiente la imposición de una pena privativa de la libertad inferior a seis años, o de una pena no privativa de la libertad, aun procedentes en forma conjunta, podrá solicitar que la causa se tramite conforme al procedimiento de juicio abreviado previsto en este capítulo, formulando expreso pedido de pena.

En tal caso, la solicitud deberá ser acompañada con la aceptación del requerimiento fiscal formulada por el imputado, asistido por su defensor. Esta aceptación no podrá luego modificarse.

El juez remitirá la causa por simple decreto al tribunal que corresponda. Si hubiere parte querellante, previamente el juez le correrá vista por tres (3) días sobre la procedencia del trámite de juicio abreviado.

Cuando hubiere varios imputados en la causa, el trámite de juicio abreviado sólo podrá aplicarse si todos ellos lo hubieren aceptado.

Artículo 431 ter: Si el tribunal aceptare el acuerdo, llamará autos para sentencia y convocará a las partes a una audiencia para su lectura, que se fijará dentro del plazo máximo de diez (10) días.

La sentencia se fundará en las pruebas recibidas durante la instrucción y en la aceptación del requerimiento fiscal por parte del imputado, y no podrá imponer una pena superior a la solicitada por el agente fiscal.

La acción civil no será resuelta en la sentencia.

Artículo 431 quáter: Si el tribunal rechazare el acuerdo, el trámite continuará conforme al artículo 354.

En ese caso la causa será remitida al tribunal que siga en orden de turno, y la aceptación del requerimiento fiscal por parte del imputado no podrá ser tomada como indicio de culpabilidad en su contra, ni el pedido de pena formulado por el agente fiscal vinculará al fiscal que actúe en el debate.

El tribunal podrá rechazar el acuerdo de juicio abreviado cuando considere que:

- a) No hay prueba suficiente acerca del hecho o de la responsabilidad del imputado;
- b) La pena solicitada por el agente fiscal no resulta a primera vista adecuada al caso.

Art. 2º — Comuníquese al Poder Ejecutivo.

*Carlos O. Menem.*

## SESIONES ORDINARIAS

1996

## Supl. (1) al ORDEN DEL DIA Nº 561

SUMARIO: Observaciones formuladas al dictamen de la  
Comisión de Legislación Penal, contenido en el  
Orden del Día Nº 561. Gorini. (120-D.O.-1996.)

Buenos Aires, 5 de septiembre de 1996.

*Al señor presidente de la Honorable Cámara de Dipu-  
tados de la Nación, don Alberto R. Pierri.*

S/D.

De mi consideración:

Me dirijo a usted en el plazo previsto por el artículo 95 del Reglamento de la Honorable Cámara con el objeto de formular observaciones a' dictamen impreso en el Orden del Día Nº 561 sobre el tema "Código Procesal Penal, sobre juicio abreviado. Modificación".

Al respecto hago saber que expondré los fundamentos de mi observación en el recinto.

Saludo al señor presidente muy atentamente.

*Floreál E. Gorini.*